

سورة الأنعام

٣٠ - ٢١

SURAT AL-AN'ĀM

AYAT: 21 - 30

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.

2021

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دِين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Semoga bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Ketiga, April 2021, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a	A	ا	z	Z	ز	q	Q	ق
b	B	ب	s	S	س	k	K	ك
t	T	ت	س	س	ش	ل	L	ل
ت	ٖT	ث	س	س	ص	م	M	م
j	J	ج	ڏ	ڏ	ڙ	n	N	ن
هـ	Hـ	حـ	ڻ	ڻ	ڻ	w	W	وـ
ڪـ	Kـ	خـ	ڙـ	ڙـ	ڙـ	هـ	Hـ	هـ
d	D	دـ	ـ	ـ	ـ	لـا	Lـا	لاـ
ڙـ	ڙـ	ڙـ	ـ	ـ	ـ	a A - i I - u U	ـ	ـ
r	R	رـ	f	F	ـ	y	Y	ـ

Huruf mad a, i, dan u ditulis ـا، ـي، dan ـوـ

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-AN`ĀM (6): 21-30	1
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ	6
Surat Al-An`ām (6): 22 - خَشِرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَئِنَّ شُرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ	10

لَمْ يُمْ لَمْ Surat Al-An`ām (6): 23 -

تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبُّنَا مَا كُنَّا

مُشْرِكِينَ

13

انْظُرْ انْظُرْ - Surat Al-An`ām (6): 24

كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا

يَفْتَرُونَ

15

وَمِنْهُمْ - Surat Al-An`ām (6): 25

مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ

يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَا نِهِمْ وَقَرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا

وَهُمْ - Surat Al-An`ām (6): 26

يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ 22

- وَلَوْ Surat Al-An`ām (6): 27

تَرَى إِذْ وُقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا
نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ 24

Surat Al-An`ām (6): 28 - بَلْ

بَدَا لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفِونَ مِنْ قَبْلٍ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا

لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ 29

Surat Al-An`ām (6): 29 - وَقَالُوا

إِنْ هِيَ إِلا حَيَا تُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمُبْعَوِثِينَ 32

Surat Al-An`ām (6): 30 - وَلَوْ

تَرَى إِذْ وُقِفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ

قَالُوا بَلَى وَرَبَّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ

تَكْفُرُونَ 35

DAFTAR PUSTAKA

38

SURAT AL-AN`ĀM (6): 21-30



وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ

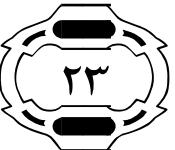
كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِعَايَاتِهِ قَدْ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

الظَّالِمُونَ وَيَوْمَ نُخْشِرُهُمْ جَمِيعًا ٢١

ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ

شَرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ٢٢

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتَنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ

رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ  آنْظُرْ كَيْفَ

كَذَبُوا أَعْلَى أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا
ج.

كَانُوا يَفْتَرُونَ  وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ

إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً^{صَدٌ} أَنْ

يَفْقَهُوهُ وَفِي أَذَانِهِمْ وَقُرْآنٌ يَرَوُا
ج.

كُلَّ إِعْيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا

جَاءُوكَ تُحَاجِدُ لَوْنَكَ يَقُولُ الَّذِينَ

كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سَطِيرُ الْأَوْلَيْنَ

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْئَوْنَ

٢٥

عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا

ص

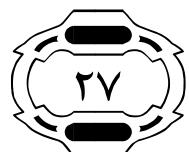
يَشْعُرُونَ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ

٢٦

النَّارِ فَقَالُوا إِلَيْنَا نُرْدُ وَلَا نُكَذِّبَ

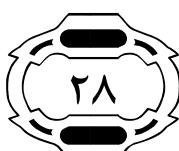
بِعَيْتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

بَلْ بَدَأْهُمْ مَا كَانُوا أَخْفَوْنَ مِنْ

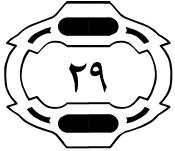


قَبْلٌ وَلَوْرُدُوا لَعَادُوا لِمَا هُوَ عَنْهُ

وَإِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ

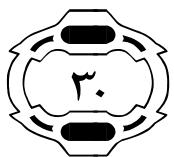


إِلَّا حَيَاتُنَا أَلْدُنْيَا وَمَا نَحْنُ

بِمَبْعُوثِينَ وَلَوْتَرَى إِذْ وَقِفُوا


عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ
ج ج

قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا
ج ج

الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ


وَمَنْ أَظْلَمُ مِنِّي
Surat Al-An`ām (6): 21 -

اَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا اَوْ كَذَبَ

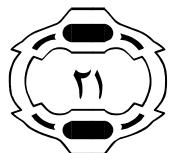
بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ



وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ

كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِعَايَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
قٌ

آلَظَّالِمُونَ



{الأنعام (۶) : ۲۱}

Dan siapa yang lebih zhalim dari siapa yang telah membuat-buat atas Allah kedustaan atau telah mendustakan ayat-ayat-Nya? Sesungguhnya tidak beruntung Azh-Zhalimun.

{Al-An`ām (6): 21}

مَنْ = siapa, yang, siapapun

(pronomina, kata ganti).

ظُلْمٌ = ketidakadilan, aniaya, tekanan, tindasan (nomina, kata benda).

أَظْلَمَ – **يُظْلِمُ** = menjadi gelap,

menggelapkan (verba, kata kerja).

ظَلَمَ – **يَظْلِمُ** = menganiaya, menekan, menindas, memperlakukan tidak adil (verba, kata kerja).

إِفْتَرَى عَلَى – **يَفْتَرِيْ عَلَى** = memalsukan, membuat-buat, mereka-reka (verba, kata kerja).

كَذِبٌ = kedustaan (nomina, kata benda).

يُكَذِّبُ – **كَذَّبَ** = mendustakan (verba, kata kerja).

كَذَبٌ - **يَكْذِبُ** = berdusta (verba, kata kerja).

أَفْلَحَ - **يُفْلِحُ** = berhasil baik, mendatangkan hasil baik, beruntung, berhasil, mendatangkan hasil, menjadi makmur, menjadi banyak hasil, memakmurkan (verba, kata kerja).

فَلَاحٌ = keberhasilan, keberuntungan, kemakmuran (nomina, kata benda).

فَلَحَ - **يُفْلِحُ** = mengolah, menanami, bertanam, bercocok tanam, bertani (verba, kata kerja).

فَلَاحٌ = petani, peladang, penanam (nomina, kata benda).

الظَّالِمُونَ = Zhalimun, Penganiaya-penganiaya (nomina, kata benda).

وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ (٢١)

Surat Al-An`ām (6): 22 - **وَيَوْمَ نَخْشُرُهُمْ**

جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا

أَئِنَّ شَرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ

تَرْعَمُونَ



وَيَوْمَ نَخْشِرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ

أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاءُكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ



تَرْعَمُونَ

{الأنعام (٦): ٢٢}

Dan pada hari Kami menghimpun mereka bersama-sama kemudian Kami berkata untuk yang mereka telah menyekutukan: "Di mana sekutu sekutumu yang ada kamu kamu duga keras?".

{Al-An`ām (6): 22}

حَشَرَ (إِحْشَرَ) = menghimpun,

mengumpulkan (verba, kata kerja).

حَشَرَ – **يَحْشُرُ** = menghimpun,

mengumpulkan (verba, kata kerja).

جَمِيعاً = bersama-sama (adverbia, kata

keterangan).

جَمِيع = semua (nomina, kata benda).

أَشْرَكَ – **يُشْرِكُ** = menyekutukan (verba,

kata kerja).

شَرِيكٌ (**شُرَكَاءُ** . ج) = sekutu (nomina,

kata benda).

زَعْمَ - يَزْعُمُ = menduga keras,

menyatakan tanpa bukti (verba, kata kerja).

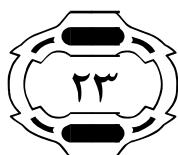
وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَئِنْ شُرَكَاءُكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ (٢٢)

مَمْ لَمْ تَكُنْ
Surat Al-An`ām (6): 23 -

فِتَنْتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبُّنَا مَا
كُنَّا مُشْرِكِينَ



ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُواْ وَاللَّهِ



رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ

{الأنعام (٦): ٢٣}

Kemudian tiada ada fitnah mereka kecuali bahwa mereka telah berkata: "Demi Allah rabbina tidaklah ada kami musyrikin".

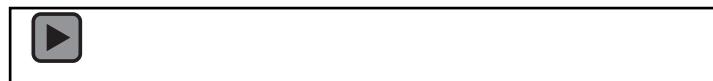
{Al-An`ām (6): 23}

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُواْ وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ (٢٣)

اَنْظُرْ كَيْفَ
Surat Al-An`ām (6): 24 -

كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ

عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ



ج

اَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ



وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

{الأنعام (٦) : ٢٤}

Pandanglah bagaimana mereka telah berdusta atas diri-diri mereka dan telah

hilang dari pada mereka apa yang ada mereka mereka buat-buat.

{Al-An`ām (6): 24}

نَظَرَ – ينظر = memandang (verba, kata kerja).

ضَلَّ – يضلّ = tersesat, kesasar, hilang (verba, kata kerja).

إِفْتَرَى – يفترى = memalsukan, membuat-buat, mereka-reka (verba, kata kerja).

انظُرْ كيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ (٢٤)

وَمِنْهُمْ مَنْ - Surat Al-An`ām (6): 25

يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ

قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي

آذَانِهِمْ وَفُرًّا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا

يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ

يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ

هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ



صَلَوةً

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلَنَا

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي

إِذَا نِحْمَ وَقَرَأَ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ إِعْلَامٍ لَا

يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ

تُجَدِّلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ



هَذَا إِلَّا سَطِيرٌ لَا وَلِيْنَ

{الأنعام (٦٠):}

Dan dari mereka orang yang mendengarkan kepadaku dan Kami telah menjadikan atas qalbu-qalbu mereka akinnatan/tutup-tutup untuk mengertikannya dan di telinga-telinga mereka waqrان/umbat-sumbat. Dan jika mereka memperhatikan setiap ayat tidak mereka mengimani dengannya.

Hingga apabila mereka telah mendatangikau mereka membantahkau mereka mengatakan yang mereka telah

mengafiri: "Tidak lain ini (Al-Qur'an)
kecuali dongeng-dongeng Al-Awwalin."

{Al-An`ām (6): 25}

كَانَ (ج.) أَكِنَّةً = tutup, penutup
(nomina, kata benda).

فَقْهَ - يُفْقِهُ = 1. mengerti, tahu apa yang dimaksud oleh sesuatu; 2. (erti = arti) mengerti (verba, kata kerja).

فَهِمَ - يُفْهِمُ = memahami, mengerti benar, tahu benar, menyerap, menahan (verba, kata kerja).

عَقْلَ - يُعْقِلُ = mengakal, menggunakan akal, mengikat (verba, kata kerja).

جَادَلَ - **يُجَادِلُ** = membantah,
mendebat (verba, kata kerja).

جَدَلَ = menjatuhkan (verba, kata kerja).

حَاجَّ = membantah dengan alasan,
menghujah, mengemukakan hujah,
mengemukakan alasan (verba, kata kerja).

hu·jah *Ar n* tanda, bukti, alasan.

أَسْطُورَةٌ . ج) = dongeng
(nomina, kata benda).

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكْنَةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْاطِيرُ الْأَوَّلِينَ (٢٥)

وَهُمْ يَنْهَاونَ
Surat Al-An`ām (6): 26 -

عَنْهُ وَيَنَاوِنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ

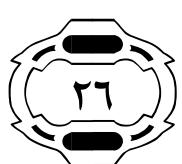
إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ



صـ

وَهُمْ يَنْهَاونَ عَنْهُ وَيَنْهَاونَ عَنْهُ

وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا



يَشْعُرُونَ

Dan mereka mereka melarang dari padanya (Al-Qur'an) dan mereka menjauhkan dari padanya (Al-Qur'an) dan tidak lain mereka membinasakan kecuali diri-diri mereka dan tidaklah mereka merasakan.

{Al-An`ām (6): 26}

نَهَى – يَنْهَا = melarang (verba, kata kerja).

نَأَى = menjauhkan (verba, kata kerja).

شَعَرَ – يَشْعُرُ = merasakan, menyadari (verba, kata kerja).

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ (٢٦)

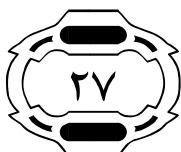
وَلَوْ تَرَى إِذْ
Surat Al-An`ām (6): 27 -

وَقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا
نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا
وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ



وَلَوْ تَرَى إِذْ وُقْفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا

يَأْلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذَّبَ بِعَيْتِ رَبِّنَا



وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

{الأنعام (٦): ٢٧}

Dan kalau kaumemperhatikan ketika
mereka telah dihentikan atas Api
neraka maka mereka telah berkata:

"Ya seandainya kami kami
dikembalikan (ke dunia) dan tidak
kami mendustakan dengan ayat-ayat
rabbina dan kami ada dari Al-

Mu'minin."

{Al-An`ām (6): 27}

رَأَى – **يَرَى** = melihat, memperhatikan, memikirkan (verba, kata kerja).

بَصَرُ – **يَبْصُرُ** = melihat (verba, kata kerja).

نَظَرَ – **يَنْظُرُ** = memandang (verba, kata kerja).

دَرِيْ – **يَدْرِيْ** = mengetahui tentang (verba, kata kerja).

وَقَفَ (قف) = menghentikan (verba, kata kerja).

وَقَفَ – **يَقِفُّ** = menghentikan (verba, kata kerja).

يَا لَيْتَ = ya seandainya, ya sekiranya,
ya jikalau, ya alangkah baiknya
(ekspresi).

لَيْتَ = seandainya, sekiranya, jikalau,
alangkah baiknya (ekspresi).

رَدَّ - يَرُدُّ = 1. mengembalikan,

memugar, merestorasi, menaruh
kembali, meletakkan kembali; 2.
merefleksikan, memantulkan (verba,
kata kerja).

كَذَّبَ - يُكَذِّبُ = mendustakan (verba,
kata kerja).

كَذَبٌ - **يَكْذِبُ** = berdusta, berkata

tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

نَكُونُ = kami ada, kami adalah, kami menjadi (verba, kata kerja).

وَلَوْ تَرَى إِذْ وُقْفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرُدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (٢٧)

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَا - Surat Al-An`ām (6): 28

كَانُوا يُكْفُرُونَ مِنْ قَبْلٍ وَلَوْ رُدُّوا

لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ

لَكَاذِبُونَ



بَلْ بَدَا لَهُم مَا كَانُوا تُخْفِونَ مِنْ قَبْلٍ

وَلَوْرُدُوا لَعَادُوا إِلَمَا هُوَ أَعْنَهُ وَإِنَّهُمْ



كَذِبُونَ

{الأنعام (٦) : ٢٨}

Bahkan telah tampak/nyata bagi mereka apa yang ada mereka mereka sembunyikan dahulu dan kalau mereka telah dikembalikan (ke dunia) sungguh mereka telah kembali/mengulang untuk apa yang mereka telah dilarang dari padanya dan sesungguhnya mereka sungguh pendusta-pendusta.

{Al-An`ām (6): 28}

بَلْ = bahkan, malahan, lebih-lebih, tetapi, melainkan, sekalipun begitu (konjungsi, kata sambung).

بَدَا = telah tampak, telah kelihatan, telah terlihat, telah dapat dilihat (verba, kata kerja).

أَخْفِي – **يُخْفِي** = menyembunyikan, merahasiakan, menutupi (verba, kata kerja).

مِنْ قَبْلٍ = dahulu, sebelumnya, tadinya (adverbia, kata keterangan).

عَادَ (**عُدْ**) = kembali, mengulang (verba, kata kerja).

عَادَ - يَعُودُ = kembali, mengulang
(verba, kata kerja).

نَهَى - يَنْهَا = melarang (verba, kata kerja).

كَادِبٌ (ات وون , كذبة . ج) = pendusta
(nomina, kata benda).

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَا كَانُوا يُحْفِظُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَادِبُونَ (٢٨)

وَقَالُوا إِنْ هِيَ
Surat Al-An`ām (6): 29 -

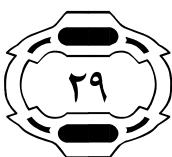
إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ

بِكُبُرِ عُوْنَى



وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَا تَأَلَّدُ نِيَّا وَمَا

نَحْنُ بِمَبْعُوثَيْنَ



{الأنعام (٦) : ٢٩}

Dan mereka telah berkata: "Tidak lain ia (kehidupan) kecuali kehidupan kami Duniawi dan tidaklah kami dengan yang dibangkitkan".

{Al-An`ām (6): 29}

Jika mereka dikembalikan ke dunia, mereka akan mengatakan demikian.

(دُنْيَا مُؤْنَث) = 1. duniawi, bersifat dunia; 2. rendah; 3. dekat; 4. inferior,

rendah mutunya, bermutu rendah
(adjektiva, kata sifat).

دُنْيَا = dunia (nomina, kata benda).

مَبْعُوثٌ = yang dibangkitkan, yang
dikeluarkan (adjektiva, kata sifat).

يَبْعَثُ - بَعْثٌ = membangkitkan,
mengirim (verba, kata kerja).

بَعْثٌ = kebangkitan (nomina, kata
benda).

وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاةُ الدُّنْيَا وَمَا خَرُّ مَبْعُوثٍ (٢٩)

وَلَوْ تَرَى إِذْ
Surat Al-An`ām (6): 30 -

وَقِفُوا عَلَى رَبْجِهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا

بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبُّنَا قَالَ

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ

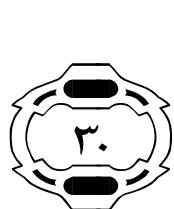
تَكْفُرُونَ



وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ

أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا

قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ



كُفُّرونَ

{الأنعام (٦) : ٣٠}

Dan kalau kaumemperhatikan ketika mereka telah dihentikan atas rabbihim.

Dia (Allah) telah berkata: "Apakah bukan ini (kebangkitan) dengan Al-Haqq?" Mereka telah berkata: "Benar

demi rabbina". Dia (Allah) telah berkata: "Maka rasakanlah Al-Adzab dengan apa yang ada kamu kamu kafiri".

{Al-An`ām (6): 30}

بَلْي = benar, betul (adverbia, kata keterangan).

ذَاقَ – **يَذِيقُّ** = merasakan, mencicipi (verba, kata kerja).

بِمَا = dengan apa, karena (konjungsi, kata sambung).

وَلَوْ تَرَى إِذْ ُرْقُفُوا عَلَى رَجْهِنَ قَالَ أَئِنَّ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبُّنَا قَالَ فَلُدُوقُوا الْعَذَابَ إِمَّا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ (٣٠)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

LingvoSoft Talking Dictionary 2006 for Windows, Version 3.1.29, ECTACO, Inc., 1990-2005.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.
Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbaCe.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.